Bugs & Wish list

Please rename the start button in the wizards | Tiki Wiki CMS Groupware :: Development
Please rename the start button in the wizards

Status

🟢 Open

Subject

Please rename the start button in the wizards

Version

18.x

21.x

22.x

Category

- Feature request
- Less than 30-minutes fix
- Easy for Newbie Dev

Feature

Wizards - Admin Wizard

Resolution status

New

Submitted by

hman

Lastmod by

hman

Rating

★ ★ ★ ★ ★ (0) ❓

Description

Please rename the start button of the wizards.

The reason is that the translation function tra() is completely ignorant of context. And at least in German the problem arises that the imperative of starting, that "start" means, is different from the noun that marks the beginning of a calendar event. In English both are "start", but not in German.

In German that is "Beginn" (as with all nouns with upper case 'b'), while the imperative of starting would be "beginne" (as with all verbs with lower case 'b'), or in the preferred more professional looking passive construction "beginnen". The verb "starten" also exists, with that it would either be "starten" or "starte", but this arises the problem that if I rename one, I must as a consequence also rename the other. It is not possible to correctly translate both!

Because tra() is igorant of context... So I have to make a decision which wrong translation does lesser damage... So please find a different string for "Start". Preferrably, since it might take aeons before tra() becomes context sensitive, one that carries the context inside the string itself, like "start wizard". This should be a recommendation FOR ALL STRINGS throughout Tiki...

Importance

7

Easy to solve?

10 easy

Priority
    70

Demonstrate Bug (Tiki 19+)
    ## Please demonstrate your bug on show2.tiki.org

    Version: trunk ▼

Demonstrate Bug (older Tiki versions)
    ## Please demonstrate your bug on show.tikiwiki.org

    Version: 18.x ▼

Ticket ID
    7560

Created
    Wednesday 07 October, 2020 08:47:08 GMT-0000
    by hman

LastModif
    Wednesday 07 October, 2020 08:47:08 GMT-0000

Comments

Attachments

filename	created	hits	comment	version	filetype

No attachments for this item

The original document is available at
https://dev.tiki.org/item7560-Please-rename-the-start-button-in-the-wizards